

Franco Nasi CV

Introduzione

Franco Nasi è Professore Associato di Lingue e Letterature anglo-americane presso l'Università di Modena e Reggio Emilia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali. È responsabile di insegnamenti che riguardano la letteratura anglo-americana e la teoria della traduzione. Si occupa di letteratura (con particolare attenzione alle letterature angloamericana, inglese e italiana dei secoli XIX-XXI), letteratura comparata, teoria e storia della traduzione, storia della critica e delle poetiche, letteratura dell'infanzia e i problemi traduttivi di questo settore dell'editoria.

Formazione

Franco Nasi si è laureato con lode in filosofia, discutendo una tesi sull'estetica di Samuel Taylor Coleridge, presso l'Università di Bologna, dove ha collaborato dal 1984 al 1994 alle attività didattiche e di ricerca del Dipartimento di Filosofia di Bologna (sezione di Estetica) svolgendo studi in particolare sull'estetica del romanticismo inglese. In quegli stessi anni ha insegnato come docente di ruolo di Materie letterarie e storia nelle scuole superiori. Dal 1995 al 2001 è stato Lettore di Italiano del Ministero degli Affari Esteri presso la Loyola University (Chicago) e la University of Chicago. Rientrato in Italia, fra il 2001 e il 2005 è stato docente a contratto di "Letteratura italiana contemporanea" all'Università di Modena e Reggio, e fra il 2004 e il 2007 di "Didattica della letteratura" nel master in Didattica dell'Italiano come L2 dell'Università di Padova. Dal 2006 al 2016 è stato ricercatore confermato di "Letteratura italiana contemporanea" presso l'Università di Modena e Reggio Emilia. Dal 2016 è professore associato di Lingue e Letterature anglo-americane. Nel 2018 ha ottenuto l'idoneità di professore di prima fascia (Abilitazione scientifica nazionale ASN) in Letterature comparate.

Principali esperienze di ricerca

A partire dalla metà degli anni '80 ha lavorato all'interno di gruppi di ricerca nazionali e internazionali. Un primo ambito della ricerca, sviluppato soprattutto negli anni ottanta e novanta, ha riguardato i "Problemi e Modelli della Storiografia Estetica", con particolare attenzione all'Ottocento inglese (Coleridge, Wordsworth, Mill dei quali ha tradotto e curato testi di poetica e di estetica). Un secondo ambito di ricerca è stata la teoria della traduzione e la letteratura comparata, con ricerche indipendenti, organizzazione di convegni e seminari nazionali e internazionali, e cure di collane di traduzioni letterarie sia dall'italiano verso l'inglese (in particolare di teatro italiano contemporaneo) sia dalle lingue straniere verso l'italiano (poesia contemporanea). Un terzo ambito di ricerca è stato quello della critica e traduzione poetica, esercitata direttamente, con la traduzione e cura di testi di numerosi poeti americani e inglesi contemporanei. Un interesse particolare infine è stato rivolto alla ricerca sulla didattica della letteratura e della lingua italiana a stranieri.

Incarichi scientifici

Dal 2006 è membro del Collegio della scuola di dottorato in Scienze umane dell'Università di Modena e Reggio Emilia. Dal 2015 fa parte della Faculty della "Nida School of Translation Studies, e dal 2017 è membro del comitato scientifico della Società italiana di traduttologia e del Centre de Recherches Pluridisciplinaires Multilingues della Université Paris Nanterre e del Master in Public History del DSLC.

È membro di COMPALIT (Associazione di Teoria e Storia comparata della Letteratura) e di AISNA (Associazione Italiana di Studi Nord-Americani).

È referee anonimo di case editrici internazionali, di riviste scientifiche, e tesi di dottorato di ricerca. Ha fatto parte di consigli scientifici di diversi congressi e iniziative internazionali.

Dal 2004 dirige la collana di poesia contemporanea in traduzione Rhythμός dell'editore Medusa di Milano.

Incarichi didattici

Oltre al corso di "Letteratura angloamericana" nella laurea triennale di Lingue e culture Europee, insegna "Teorie della traduzione" nella laurea magistrale interateneo di Lingue, Culture, Comunicazione dell'Università di Modena e Reggio Emilia.

Dal 2010 tiene corsi di "Teoria della traduzione" al Corso di Perfezionamento in traduzione di testi per l'editoria della Fondazione Universitaria "San Pellegrino".

Dal 2006 al 2018 è stato delegato per l'orientamento del Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali.

Dal 2018 è presidente del corso di laurea magistrale interateneo in Lingue, Culture, Comunicazione. Negli ultimi anni ha tenuto seminari, corsi di perfezionamento e conferenze su invito in numerose università italiane e straniere, fra cui l'Università di Puerto Rico a Mayagüez, Loyola University di Chicago, Northwestern University, Écoles Normale Supérieure di Lione, Trinity College di Dublino, Durham University, Universidade di Lisbona, Houston University, Beijing Languages and Cultures University di Pechino.